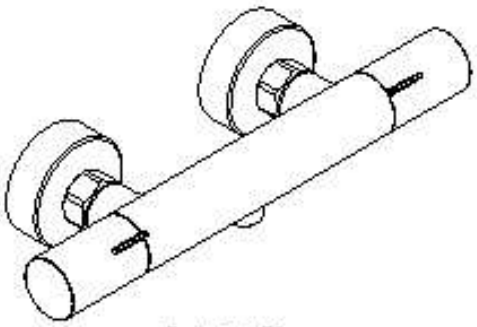
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodilo za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Ecostat Fine
13323000

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optional erhältliche Drossel (Artikelnummer 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 33)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 35)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Maße (siehe Seite 34)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 34)

Serviceteile (siehe Seite 36)

Reinigung (siehe Seite 36)

Bedienung (siehe Seite 35)

Prüfzeichen (siehe Seite 36)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Versorgungsdruck nicht ausreichend	· Leitungsdruck prüfen
	· Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	· Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	· Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	· Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	· Thermostat wurde nicht justiert	· Thermostat justieren
	· Zu niedrige Warmwassertemperatur	· Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	· Regeleinheit verkalkt	· Regeleinheit austauschen
	· Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	· Regeleinheit für vertauschte Anschlüsse #92373000
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	· Schmutzfangsiebe verschmutzt	· Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen
	· Rückflussverhinderer sitzt fest	· Rückflussverhinderer austauschen
	· Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	· Drossel aus der Handbrause entfernen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Brause oder Auslauf tropft	· Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt	· Absperroberteil reinigen bzw. austauschen

Montage (siehe Seite 33)

Consignes de sécurité

- Lors du montage, portez des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.

Etalonnage (voir pages 33)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Entretien (voir pages 35)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Dimensions (voir pages 34)

Diagramme du débit (voir pages 34)

Pièces détachées (voir pages 36)

Nettoyage (voir pages 36)

Instructions de service (voir pages 35)

Classification acoustique et débit (voir pages 36)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· Pression d'alimentation insuffisante	· Contrôler la pression
	· Filtre de l'élément thermostatique encrassé	· Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	· Joint-filtre de douchette encrassé	· Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	· Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	· Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	· Le thermostat n'a pas été réglé	· Régler le thermostat
	· Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	· Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	· Cartouche thermostatique entartrée	· Changer la cartouche thermostatique
	· Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	· Unité de réglage pour raccords inversés #92373000
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	· Filtres encrassés	· Nettoyez / changez les filtres
	· Clapet anti-retour bloqué	· Changez le clapet anti-retour
	· Réducteur de débit non démonté	· Démonter le réducteur de débit de la douchette
	· Joint-filtre de douchette encrassé	· Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
La douchette ou le bec verseur goutte	· De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	· Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement

Montage (voir pages 33)

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately,article number 97510000).

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Adjustment (see page 33)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 35)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Dimensions (see page 34)

Flow diagram (see page 34)

Spare parts (see page 36)

Cleaning (see page 36)

Operation (see page 35)

Test certificate (see page 36)

Special information for UK

Please scan the QR code.

kiwa CERTIFIED kiwa CERTIFIED

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	· Regulator filter dirty	· Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	· thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
	· Hot and cold supplies are reversed	· Control unit for reversed connections #92373000
Instantaneous heater didn't work with thermostat	· Filters are dirty	· Clean the filter / exchange filter
	· check valve hasn't moved back	· Exchange check valves
	· Flow limiter in handshower isn't removed	· Remove flow limiter
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Shower or spout dripping	· Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	· Clean or exchange shut-off unit

Assembly (see page 33)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- In caso di problemi con lo scaldaacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.

Taratura (vedi pagg. 33)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

Manutenzione (vedi pagg. 35)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Ingombri (vedi pagg. 34)

Diagramma flusso (vedi pagg. 34)

Parti di ricambio (vedi pagg. 36)

Pulitura (vedi pagg. 36)

Procedura (vedi pagg. 35)

Segno di verifica (vedi pagg. 36)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	· Pressione di erogazione insufficiente	· Provare la pressione di erogazione
	· Filtro dell'unità di regolazione sporco	· Pulire/sostituire i filtri
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	· Antiriflusso sporco o non ermetico	· Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	· Il termostatico non è stato regolato	· Regolare il termostatico
	· Temperatura dell'acqua calda	· Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	· Unità di regolazione piena di calcare	· Sostituire l'unità di regolazione
	· Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	· Unità di regolazione per raccordi invertiti #92373000
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	· Filtri sporchi	· Pulire / sostituire i filtri
	· Valvola antiriflusso non funziona correttamente!	· Sostituire la valvola antiriflusso
	· Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	· Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Doccia / scarico gocciola	· Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	· Pulire o sostituire il vitone di arresto

Montaggio (vedi pagg. 33)

Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa 11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Safety Function (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

Ajuste (ver página 33)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Mantenimiento (ver página 35)

- Las válvulas antiretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Dimensiones (ver página 34)

Diagrama de circulación (ver página 34)

Repuestos (ver página 36)

Limpiar (ver página 36)

Manejo (ver página 35)

Marca de verificación (ver página 36)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· presión insuficiente	· comprobar presión
	· filtro del termoelemento sucio	· Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	· Filtro de la teleducha sucio	· Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	· válvula antiretorno sucia o pierde	· limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	· termostato no ha sido ajustado	· ajustar termostato
	· Temperatura del agua caliente demasiado baja	· aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60 °C.
No es posible regular la temperatura	· Termoelemento calcificado o desgastado	· cambiar termoelemento
	· Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	· Unidad de regulación para conexiones intercambiadas #92373000
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	· Filtros sucios	· limpiar/cambiar filtros
	· válvula antiretorno cerrada	· cambiar válvula antiretorno
	· no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	· quitar limitador de caudal
	· Filtro de la teleducha sucio	· Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Pierde permanentemente agua por el caño	· Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	· Limpiar/Cambiar llave de paso

Montaje (ver página 33)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- Indien de thermostaatkraan "pulseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwatervoorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwatertoevoer. In dit geval dient er in de koudwatertoevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Safety Function (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.

Installen (zie blz. 33)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Onderhoud (zie blz. 35)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar!)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Maten (zie blz. 34)

Doorstroomdiagram (zie blz. 34)

Service onderdelen (zie blz. 36)

Reinigen (zie blz. 36)

Bediening (zie blz. 35)

Keurmark (zie blz. 36)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Druk te laag	· Druk controleren
	· Vuilzeef van thermo-element verstopt	· Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	· Zeefdichting handdouche verstopt	· Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	· Terugslagkleppen vervuild of defect	· Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	· Thermostaat niet ingesteld	· Thermostaat instellen
	· Temperatuur van warm water te laag	· Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	· regeleenheid verkalkt	· regeleenheid uitwisselen
	· Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.	· Regeleenheid voor verwisselde aansluitingen #92373000
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	· Vuilzeef verstopt	· Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
	· Terugslagklep zit vast	· Terugslagklep uitwisselen
	· Begrenzer van handdouche niet verwijderd	· Begrenzer uit handdouche verwijderen
	· Zeefdichting handdouche verstopt	· Zeefdichting handdouche reinigen
Douche/uitloop lekt	· Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	· Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen

Montage (zie blz. 33)

Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en special vandbegrænser i koldt vandstilgangen (art.nr. 97510000).

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Safety Function (se s. 34)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.

Forindstilling (se s. 33)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

Service (se s. 35)

- Følge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænseren i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Målene (se s. 34)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 34)

Reservedele (se s. 36)

Rengøring (se s. 36)

Brugsanvisning (se s. 35)

Godkendelse (se s. 36)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· Forsyningstrykket er ikke høj nok	· Afprøv forsyningstrykket
	· Smudsfangsien er snavset	· Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
	· Sien mellem bruser og slange er snavset	· Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	· Kontraventilen er snavset eller utæt.	· Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	· Termostaten er ikke justeret	· Juster termostaten!
	· For lav varmtvandstemperatur	· Forhøj varmtvandstemperaturen fra 42 °C til 60 °C
Temperaturregulering ikke mulig	· katuschen er tilkalket	· Udskift katuschen
	· Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om	· Reguleringsenhed til ombyggede tilslutninger #92373000
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	· Smudsfangsien er snavset	· Rengør/udskift smudsfangsi
	· Kontraventilen hænger	· Udskift kontraventil
	· Vandsparen i håndbrusereren er ikke fjernet	· Afmonter vandsparen i håndbrusereren
	· Sien mellem bruser og slange er snavset	· Rengør sien mellem bruser og slange
Bruser/kaltud drypper	· Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil	· Rengør afspærringsventil eller udskift evt.

Montering (se s. 33)

Avisos de segurança

- Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (encomendado separadamente, referência 97510000).

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

- Função antirretorno e antivácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Safety Function (ver página 34)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42 °C.

Afinação (ver página 33)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída difere da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 35)

- As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Medidas (ver página 34)

Fluxograma (ver página 34)

Peças de substituição (ver página 36)

Limpeza (ver página 36)

Funcionamento (ver página 35)

Marca de controlo (ver página 36)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· Pressão não adequada	· Verificar a pressão da água
	· Filtro do regulador sujo	· Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	· Filtro do vedante do chuveiro sujo	· Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	· Válvula antirretorno suja ou com fugas	· Limpar a válvula antirretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	· A misturadora termostática não foi ajustada	· Ajustar a misturadora termostática
	· Temperatura da água quente muito baixa	· Aumentar a temperatura da água quente para 42 °C a 60 °C.
Não é possível regular a temperatura	· Regulador da temperatura calcificado	· Limpar regulador da temperatura
	· As ligações da água quente e fria foram trocadas	· Unidade de regulação para ligações trocadas #92373000
Esquentador não funciona com a termostática	· Filtro sujo	· Limpar / trocar o filtro
	· Válvula antirretorno está presa	· Trocar a válvula antirretorno
	· O limitador de caudal não foi retirado	· Retirar o limitador de caudal
	· Filtro do vedante do chuveiro sujo	· Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Duche/bica a pingar	· Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	· Limpar ou substituir a unidade de corte

Montagem (ver página 33)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- Przy wystąpieniu problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik [nr art. 97510000].

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bary = 145 PSI]
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej · Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Safety Function [patrz strona 34]

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.

Ustawianie [patrz strona 33]

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmieszana temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

Konserwacja [patrz strona 35]

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane [przynajmniej raz w roku].
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

Wymiary [patrz strona 34]

Schemat przepływu [patrz strona 34]

Części serwisowe [patrz strona 36]

Czyszczenie [patrz strona 36]

Obsługa [patrz strona 35]

Znak jakości [patrz strona 36]

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zbyt niskie ciśnienie zasilające	· Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	· Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	· Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	· Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	· Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	· Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	· Termostat nie został wyregulowany	· Przeprowadzić regulację termostatu
	· Za niska temperatura ciepłej wody	· Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 60 °C
Brak możliwości regulacji temperatury	· Wkład termostatyczny zakamieniony	· Wymienić wkład termostatyczny
	· Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	· Jednostka sterująca do zamienionych przyłączy #92373000
Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy	· Zabrudzone sitka	· Oczyścić/ wymienić sitka
	· Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
	· Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego	· Usunąć dławik z prysznica ręcznego
	· Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	· Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	· Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego	· Oczyścić lub. wymienić element zamykający

Montaż [patrz strona 33]

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- Při problémech s průtokovým ohřívačem nebo většími rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat škrticí ventil (kat.č.97510000), který je k dostání jako opce.

Technická údaja

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč přípojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Safety Function (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nepřyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.

Nastavení (viz strana 33)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Údržba (viz strana 35)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Rozmíry (viz strana 34)

Diagram průtoku (viz strana 34)

Servisní díly (viz strana 36)

Čištění (viz strana 36)

Ovládání (viz strana 35)

Zkušební značka (viz strana 36)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· Nízký tlak v přívodu.	· Zkontrolovat tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	· Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	· Síťko v těsnění u spíchy zanesené	· Vyčistit síťko v těsnění mezi spíchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	· Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	· Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Nastavit termostat
	· Nízká teplota teplé vody	· Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	· regulační jednotka zanesena vodním kamenem	· vyměnit regulační jednotku
	· Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	· Regulační jednotka v případě záměny přípojek #92373000
průtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne	· Síťko na zachycování nečistot je zanesené	· Vyčistit případně vyměnit síťko
	· Zpětný ventil je zablokován	· Vyměnit zpětný ventil
	· Není odstraněn kroužek ze spíchy	· Odstranit kroužek ze spíchy
	· Síťko v těsnění u spíchy zanesené	· Vyčistit síťko v těsnění mezi spíchou a hadicí
spíchа nebo výtok odkapává	· Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle	· vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací pivek

Montáž (viz strana 33)

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítoku studenej vody použiť voliteľný redukčný ventil (výrobné číslo 97510000).

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Safety Function (viď strana 34)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

Nastavenie (viď strana 33)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Údržba (viď strana 35)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Rozmery (viď strana 34)

Diagram prietoku (viď strana 34)

Servisné diely (viď strana 36)

Čistenie (viď strana 36)

Obsluha (viď strana 35)

Osvedčenie o skúške (viď strana 36)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Nízky tlak v prívode.	· Skontrolovať tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	· Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	· Sitkové tesnenie spŕchy je znečistené	· Vyčistiť sitko tesnenia medzi spŕchou a hadicou
Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	· Znečistený alebo netesný spätný ventil	· Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	· Nebol nastavený termostat	· Nastaviť termostat
	· Nízka teplota teplej vody	· Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 60 °C
Nie je možné regulovať teplotu	· Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	· Vymeniť regulačnú jednotku
	· Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	· Regulačná jednotka pre zamenené prípojky #92373000
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	· Sitkové tesnenie spŕchy je znečistené	· Vyčistiť resp. vymeniť sitko
	· Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	· Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
	· Nie je odstránený krúžok zo spŕchy	· Odstrániť krúžok zo spŕchy
	· Sitkové tesnenie spŕchy je znečistené	· Vyčistiť sitko tesnenia medzi spŕchou a hadicou
Spŕcha alebo odtok kvapká	· Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle	· Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť

Montáž (viď strana 33)

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 本产品只允许作为洗浴，卫生和洁身之用。
⚠ 不得让儿童和肢体，精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！
- 如果连续流热水器导致任何问题，或者出现了不同的水压，您必须在冷水端安装水流限制器（单独订购，商品编号 97510000）。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

调节 (参见第页 33)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

保养 (参见第页 35)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查（至少一年一次）。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

大小 (参见第页 34)

流量示意图 (参见第页 34)

备用零件 (参见第页 36)

清洗 (参见第页 36)

操作 (参见第页 35)

检验标记 (参见第页 36)

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 水压不足	· 检查总水压
	· 调压器过滤网脏污	· 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	· 单向阀有垃圾堵塞或漏水	· 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	· 恒温阀芯未被调节	· 调节恒温器
	· 热水温度过低	· 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	· 恒温阀芯表面结垢	· 更换恒温阀芯
	· 热水和冷水连接头已调换	· 用于反向连接的控制单元 #92373000
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	· 过滤网有垃圾堵塞	· 清洗过滤网/更换过滤网
	· 单向阀装反	· 正确安装单向阀
	· 手持花洒的流量限制器没有去除	· 去除流量限制器
	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
花洒或龙头出水嘴滴水	· 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	· 清洗或更换闭锁阀芯

安装 (参见第页 33)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- При неполадках проточного нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссель, приобретаемый дополнительно (арт. № 97510000).

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа 11 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Safety Function (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

Подгонка (см. стр. 33)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 35)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 8065 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Размеры (см. стр. 34)

Схема потока (см. стр. 34)

Комплект (см. стр. 36)

Очистка (см. стр. 36)

Эксплуатация (см. стр. 35)

Знак технического контроля (см. стр. 36)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	· Проблемы водоснабжения	· Проверить обвел насос проверить работу насоса
	· Фильтр термоэлемента загрязнен	· Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положение горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	· Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	· Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	· Термостат не настроен	· Настроить термостат
	· Температура горячей воды слишком низкая	· Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температуры не производится	· Регулятор засорен накипью	· Замените регулятор
	· Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	· Блок управления асинхронным реверсивным двигателем №92373000
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	· Грязеулавливающие сита загрязнены	· Очистите / замените грязеулавливающие сита
	· Клапан обратного тока заедает	· Замените клапаны обратного течения
	· Дроссель не удален на ручной душа	· Извлеките дроссель из ручного душа
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Из душа или выхода капает вода	· Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	· Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства

Монтаж (см. стр. 33)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Liitäntämitat:	150±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Estää ei-toivotun paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopoistoa silikonia!

Safety Function (katso sivu 34)

Safety Function:sta johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.

Säätö (katso sivu 33)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaatin säädetystä lämpötilasta.

Huolto (katso sivu 35)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kerytkäyttösyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö aina täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Mitat (katso sivu 34)

Virtausdiagrammi (katso sivu 34)

Varaosat (katso sivu 36)

Puhdistus (katso sivu 36)

Käyttö (katso sivu 35)

Koestusmerkki (katso sivu 36)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Syöttöpaine ei ole riittävä	· Tarkasta putkiston paine
	· Lämpötilan säätöyksikön liksihti likaantunut	· Puhdista termostaatin ja säätöyksikön liksihdit
	· Käsisuihkun sihtiaukot likaantunut	· Puhdista suihkukalvon ja letkun välissä oleva sihtiaukot
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kunnolämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	· Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	· Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	· Termostaattia ei ole säädetty	· Säädä termostaatti
	· Lämminveden lämpötila liian alhainen	· Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	· lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	· Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	· Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	· Säätöyksikkö vaihdetuille liittymille #92373000
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä	· Liksihdit likaantuneet	· Puhdista / vaihda liksihdit
	· Suuntaisventtiili juuttunut	· Vaihda suuntaisventtiili
	· Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	· Poista kuristin käsisuihkusta
	· Käsisuihkun sihtiaukot likaantunut	· Puhdista suihkukalvon ja letkun välissä oleva sihtiaukot
Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	· Liksa tai keramiikka tiivisteistukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	· Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa

Asennus (katso sivu 33)

Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskadtskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvattenflödet.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Safety Function (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk för barn.

Justering (se sidan 33)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

Skötsel (se sidan 35)

- Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, kondioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Måtten (se sidan 34)

Flödesschema (se sidan 34)

Reservdelar (se sidan 36)

Rengöring (se sidan 36)

Hantering (se sidan 35)

Testsigill (se sidan 36)

Störing	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	· Vattentrycket är för lågt	· Kontrollera ledningstryck
	· Smutsfilter i styrenheten igensatt	· Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	· Silfilhet i duschen smutsigt	· Rengör silfilhet mellan slangen och termostaten
Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	· Backventil är igensmutsad eller otät	· Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten temperaturen stämmer inte överens med den inställda	· Termostaten ställdes inte in	· Justera termostaten
	· Varmvattentemperaturen är för låg	· Höj varmvattentemperaturen til mellan 42 °C och 60 °C
Temperaturen kan ej ställas in	· Termosensorn är igenkalkad	· Byt termosensorn
	· Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	· Reglerenheten för omkastade anslutningar #92373000
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	· Smutsfiltren är igensmutsade	· Rengör / byt smutsfilter
	· Backventil är defekt	· Byt backventil
	· Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	· Ta bort vattenbegränsaren
	· Silfilhet i duschen smutsigt	· Rengör silfilhet mellan slangen och termostaten
Det droppar ur handdusch eller utloppspipp till kar	· Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstäng- ningsventilen är skadad	· Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen

Montering (se sidan 33)

Saugumo technikos nurodymai

- Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švariai palaikyti.
- Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Gaminys netinkamas naudoti garo pirtyje!
- Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tekėjimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr. 97510000)

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Atstumas tarp centrų:	150±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kuris sudėtyje yra acto rūgšties!

Apsaugos funkcija (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.

Reguliavimas (žr. psl. 33)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 35)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regioninės normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

Išmatavimai (žr. psl. 34)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 34)

Atsarginės dalys (žr. psl. 36)

Valymas (žr. psl. 36)

Eksploatacija (žr. psl. 35)

Bandymo pažyma (žr. psl. 36)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· Slėgis nepakankamas	· Patikrinti vamzdžių spaudimą
	· Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	· Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	· Dušo galvos filtras užsikimšęs	· Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	· Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	· Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	· Termostatas nesureguliuotas	· Reguliuoti termostatą
	· Per maža karšto vandens temperatūra	· Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	· temperatūros reguliatorius apkalkėjęs	· temperatūros reguliatorių pakeisti
	· Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys	· Sukeistų jungčių reguliavimo blokas #92373000
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	· Užsikimšęs filtras	· Išvalyti / pakeisti filtrą
	· Atbulinis vožtuvas neveikia	· Pakeisti atbulinį vožtuvą
	· Nešimtas ribotuvas iš dušo galvutės	· Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
	· Dušo galvos filtras užsikimšęs	· Išvalyti dušo galvos filtrą
Lašai iš čiaupo arba dušo galvos	· Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	· Išvalyti arba pakeisti ventilį

Montavimas (žr. psl. 33)

Sigurnosne upute

- Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!
- Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo naručiti prema šifri (oznaka proizvoda: 97510000)

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	max. 60 °C
Razmak od sredine:	150±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

Regulacija (pogledaj stranicu 33)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

Održavanje (pogledaj stranicu 35)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Mjere (pogledaj stranicu 34)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 34)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 36)

Čišćanje (pogledaj stranicu 36)

Upotreba (pogledaj stranicu 35)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 36)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	· Prenizak pritisak vode	· Ispitajte tlak u cijevima
	· Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	· Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	· Filter tuša je prljav	· Očistite filter između tuša i cijeva
Kružni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav/neispravan	· Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulianje temperature nije moguće	· Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	· Zamijenite regulacijsku jedinicu
	· Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode	· Regulacijska jedinica za zamijenjene priključke #92373000
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	· Filtri su prljavi	· Očistite ili zamijenite filtar
	· Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	· Zamijenite nepovratni ventil
	· Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	· Odstranite limiter protoka
	· Filter tuša je prljav	· Očistite filter između tuša i cijeva
Tuš ili slavina kapaju	· Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	· Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje

Sastavljanje (pogledaj stranicu 33)

Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Copii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil opțional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1,1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgerii înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

Reglare (vezi pag. 33)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 35)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

Dimensiuni (vezi pag. 34)

Diagrama de debit (vezi pag. 34)

Piese de schimb (vezi pag. 36)

Curățare (vezi pag. 36)

Utilizare (vezi pag. 35)

Certificat de testare (vezi pag. 36)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă.	- Verificați presiunea din conducte.
	- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încurcată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	- Termostatul nu a fost reglat.	- Reglați termostatul.
	- Temperatura apei calde este prea mică	- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	- Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	- Schimbați unitatea de reglare.
	- Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	- Unitate de control pentru conexiuni inversate #92373000
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	- Sitele de impurități murdare.	- Curățați / schimbați sitele de impurități.
	- S-a blocat supapa antiretur.	- Schimbați supapa antiretur.
	- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	- Îndepărtați reductorul din dușul de mână.
	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Picură din capătul de duș sau pipă.	- Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	- Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.

Montare (vezi pag. 33)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα από την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να ξεβγούν από πίεση και να δοκιμασθούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε πετρόλουτρο!
- Εάν παρουσιασθούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύου νερού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa 11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιασθεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Safety Function (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 33)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σιφονιού ντους του θερμοσίφωνα. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοσίφωνα θερμοκρασία.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 35)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο!).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοσίφωνα από καιρού εις καιρόν σε ενιαίως ζεστό ή ενιαίως κρύο.

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 34)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 36)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 35)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 36)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	· Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	· Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	· Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών πριν του θερμοσίφωνα και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	· Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονητήρα	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονητήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με ελκυστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, παίζοντας τη βάνα ή αντίστροφα	· Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία ντους δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	· Ο θερμοσίφωνας δεν έχει ρυθμιστεί	· Ρυθμίστε το θερμοσίφωνα
	· Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	· Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 °C και των 60 °C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	· Άλλαξε τη μονάδα ρύθμισης	· Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	· Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	· Μονάδα ρύθμισης για αντίστροφες συνδέσεις #92373000
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοσίφωνα	· Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	· Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	· Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	· Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	· Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονητήρα χειρός	· Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονητήρα χειρός
	· Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονητήρα	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονητήρα και σπιράλ
Ο καταιονητήρας ή η αποχέτευση βουζούνι σιάζουν	· Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράρει βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	· Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

Varnostna opozorila

- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Razdalja od sredine:	150±12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

Justiranje (glejte stran 33)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

Vzdrževanje (glejte stran 35)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Mere (glejte stran 34)

Diagram pretoka (glejte stran 34)

Rezervni deli (glejte stran 36)

Čiščanje (glejte stran 36)

Upravljanje (glejte stran 35)

Preskusni znak (glejte stran 36)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Nezadosten oskrbovalni tlak	· Preverite tlak v ceveh
	· Filter enote za uravnavanje je umazan	· Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	· Filtrirna mrežica pihe je umazana	· Očistite filtrirno mrežico med pipo in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	· Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	· Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri iztoku ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	· Termostat ni bil justiran	· Justirajte termostat
	· Prenizka temperatura tople vode	· Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	· Enota za uravnavanje je poapnena	· Zamenjajte enoto za uravnavanje
	· Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	· Regulacijska enota za zamenjane priključke #92373000
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	· Filtri so umazani	· Očistite/zamenjajte filtre
	· Protipovratni ventil je obtičal	· Zamenjajte protipovratni ventil
	· Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz iočne pihe	· Odstranite omejevalnik pretoka iz iočne pihe
	· Filtrirna mrežica pihe je umazana	· Očistite filtrirno mrežico med pipo in gibko cevjo
Iz pipa ali izliva kaplja	· Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan	· Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote

Montaža (glejte stran 33)

Ohutusjuhised

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- Kui esineb probleeme veekuumutiga või on tegemist suure surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada ettellimusel saadaolev veepiiraja - (art nr 97510000).

Tehnilised andmed

Tööröhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
distants keskelt:	150±12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Terminne desinfektsioon:	70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult pogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage ääkikhapet sisaldavat silikoomi!

Turvafunktsioon (vt lk 34)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevat sisestada (nt maks. 42 °C).

Reguleerimine (vt lk 33)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas määratud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

Hooldus (vt lk 35)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aegajalt päris kuuma ja päris külma peale.

Mõõtuda (vt lk 34)

Läbivooludiagramm (vt lk 34)

Varuosad (vt lk 36)

Puhastamine (vt lk 36)

Kasutamine (vt lk 35)

Kontrollsertifikaat (vt lk 36)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	· Surve ebapiisav	· Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	· Reguleerimisfilter on määrdunud	· Puhastage termostaadi ees ja reguleerimisfilter peal olevad filtrid
	· Dušisõelrihend must	· Puhastage dušš ja vooliku vaheline sõelrihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetorusse või vastupidi, kui segisti on suletud	· Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	· Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	· Termostaati pole reguleeritud	· Reguleerige termostaati
	· Sooja vee temperatuur liiga madal	· Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	· Termostaat tööelement on lubjastunud	· Vahetage termostaat tööelement
	· Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	· Reguleerimisseade vahetuse läinud ühenduste jaoks #92373000
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	· Filtrid määrdunud	· Puhastage/vahetage filter
	· Tagasilöögiklapp on kinni	· Tagasilöögiklapp välja vahetada
	· Veehulga piiraja ei ole ära võetud	· Eemaldage veehulga piiraja
	· Dušisõelrihend must	· Puhastage dušš ja vooliku vaheline sõelrihend
Dušipihusti või väljavool lekib	· Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	· Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa

Paigaldamine (vt lk 33)

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no sasprindumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Jāizslēdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs nav bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un marsitāļi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar cauteces sildītāju vai ja ir liekas spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (artikula numurs 97510000).

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi · karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi

Drošības funkcija (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.

Ieregulēšana (skat. lpp. 33)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata izteikas temperatūra. Koriģēšana ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra izteikas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

Apkope (skat. lpp. 35)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Izmērus (skat. lpp. 34)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 34)

Rezerves daļas (skat. lpp. 36)

Tīrīšana (skat. lpp. 36)

Lietošana (skat. lpp. 35)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 36)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Problēmas ar ūdens apgādi	· Pārbaudīt spiedienu ūdensvadā
	· Netīrs regulatora filtrs	· Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	· Netīrs dušas filtra blīvējums	· Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	· Pretvārsts ir netīrs / bojāts	· Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	· Termostats nav pieregulēts	· Pieregulēt termostatu
	· Pārāk zema ūdens temperatūra	· Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	· regulators aizkaļķojies	· Nomainīt regulatoru
	· Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.	· Sajaukta pieslēgumu regulators #92373000
Cauteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam	· Filtri netīri	· Tīrīt / nomainīt filtrus
	· Pretvārsts ir iespīdis	· Nomainīt pretvārstu
	· Rokas dušā nav demontēts vārsts	· Izņemt no rokas dušas vārstu
	· Netīrs dušas filtra blīvējums	· Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Duša vai izteka pil	· Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, bojāta noslēdzēpvienība	· Notīrīt vai nomainīt noslēdzēpvienību

Montāža (skat. lpp. 33)

Sigurnosna napomena

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi ugradni prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150±12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Safety funkcija (vidi stranu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

Podešavanje (vidi stranu 33)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

Održavanje (vidi stranu 35)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Mere (vidi stranu 34)

Dijagram protoka (vidi stranu 34)

Rezervni delovi (vidi stranu 36)

Čišćanje (vidi stranu 36)

Rukovanje (vidi stranu 35)

Ispitni znak (vidi stranu 36)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	· Prenizak pritisak vode	· Ispitajte pritisak u cevima
	· Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	· Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	· Mrežasta zaptivka tuša je prljava	· Očistite mrežastu zaptivku između tuša i creva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav / neispravan	· Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne poklapa s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Prenska temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulisanje temperature nije moguće	· regulaciona jedinica je začepljena kamencem	· Zamenite regulacionu jedinicu
	· Zamenjeni su priključci tople i hladne vode	· Regulaciona jedinica za zamenjene priključke #92373000
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	· Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	· Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	· Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	· Zamenite nepovratni ventil
	· Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	· Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	· Mrežasta zaptivka tuša je prljava	· Očistite mrežastu zaptivku između tuša i creva
Tuš ili slavina kaplje	· Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	· Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

Montaža (vidi stranu 33)

Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene og kroppshygiene.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke duspsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke duspsystemet.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasjehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykkdifferanser skal det monteres en drosselt i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelnummer 97510000).

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Safety Function (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

Justering (se side 33)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakssteder avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

Vedlikehold (se side 35)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskriftene sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

Mål (se side 34)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 34)

Servicedeler (se side 36)

Rengjøring (se side 36)

Betjening (se side 35)

Prøvemerke (se side 36)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	- Ledningstrykk sjekkes
	- Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	- Smussfangersil for termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	- Termostat ble ikke justert	- Termostat justeres
	- For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	- reguleringsenhet forkalket	- reguleringsenhet byttes
	- Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	- Reguleringsenhet for utskiftede tilkoblinger #92373000
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes
	- Drosselt til hånddusjen ikke fjernet	- Drosselt fjernes fra hånddusjen
	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Dusj eller utløp drypper	- Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperringsoverdel skadet	- Avsperringsoverdel rengjøres hhv. Byttes

Montasje (se side 33)

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/ или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция [Ном. № 97510000].

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа 11 МПа = 10 bar = 145 PSI
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150±12 мм
Изводи G 1/2:	студено отдясно - топло отляво
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Safety Function [вижте стр. 34]

Благодарение на Safety Function [функция за безопасност] желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Юстиране [вижте стр. 33]

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на място на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

Поддръжка [вижте стр. 35]

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания [поне веднъж годишно].
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Размери [вижте стр. 34]

Диаграма на потока [вижте стр. 34]

Сервизни части [вижте стр. 36]

Почистване [вижте стр. 36]

Обслужване [вижте стр. 35]

Контролен знак [вижте стр. 36]

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Захранващото налягане не е достатъчно	· Проверете налягането на тръбопровода
	· Щедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	· Почистете щедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	· Замърсено е уплътнението с щедка на разпръсквателя	· Почистете уплътнението с щедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	· Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	· Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	· Термостатът не е юстиран	· Юстиране на термостата
	· Твърде ниска температура на водата	· Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	· Покрит с варовик регулиращ елемент	· Смяна на регулиращия елемент
	· Изводите за топла и студена вода са разменени	· Регулатор за разменени връзки #92373000
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	· Щедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	· Почистете / сменете щедките за улавяне на замърсяванията
	· Здравословно приспособление за предотвратяване на обратния поток	· Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	· Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	· Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	· Замърсено е уплътнението с щедка на разпръсквателя	· Почистете уплътнението с щедка между разпръсквателя и маркуча
Разпръсквателят или намиращият накрайник капе	· Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката	· Почистете респ. сменете горната част на блокировката

Монтаж [вижте стр. 33]

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください．
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や，身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください．生命に重大な危険が及ぶことや，物的損害の危険があります．アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません．
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．
- この製品は，スチーム[ミスト]バス，サウナ等の高温，多湿になる場所では使用できません[
- 給湯圧が低い給湯機を使用する場合など，湯・水の圧力差が大きい時は，流量リミッター[部品番号97510000:同梱されていません]を圧力が大きい方に取り付けます．

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯 左・水 右
お湯による高温消毒:	70°C / 4分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています[日本においては水道法に適合する飲料水][

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください[

Safety Function[安全機能] [次のページを参照 34]

「Safety Function」を使うと，最高温度を例えば42°Cにセットすることができます．

調整 [次のページを参照 33]

施工後に吐水温度を確認して下さい．吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合，温度調整が必要です．

メンテナンス [次のページを参照 35]

- 逆止弁は，EN 806-5に従って定期的[少なくとも年に1回][に確認をしてください[日本においては関連法規に従ってください][.
- サーモスタットの動作を適切に保つために，やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください．

寸法 [次のページを参照 34]

流量曲線図 [次のページを参照 34]

スペアパーツ [次のページを参照 36]

お手入れ方法 [次のページを参照 36]

使用方法 [次のページを参照 35]

認証について [次のページを参照 36]

症状	原因	対応策
流量が少ない	· 水圧不足	· 1次側の圧力を確認してください
	· フィルターにゴミの付着	· 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	· シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	· シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション，水栓が閉時に水が湯側に逆流，又はその逆の現象	· 逆流防止装置にゴミの付着/故障	· 逆流防止装置を清掃し，必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	· サーモスタットの温度調整をしていない	· サーモスタットの温度調節をしてください
	· 吐水温度が低すぎる	· 給湯温度を42°C～60°Cに上げて下さい[やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください][.
温調不良	· サーモカートリッジがカルキで汚れている	· サーモカートリッジを交換してください
	· 給湯・水の接続が逆	· 逆接続用 コントロールユニット #92373000
サーモスタット混合栓を使っている間，瞬間湯沸かし器が着火しない	· フィルターの詰まり	· フィルターを清掃/交換してください
	· 逆流防止装置の動作不良	· 逆流防止装置を交換してください
	· 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	· ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
	· シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	· シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
シャワーまたはスパウトの水漏れ	· バルブ止水面にゴミの付着，ゴミ詰まり，止水ユニットの故障	· 止水バルブを清掃または交換してください

施工方法 [次のページを参照 33]

Примітки з безпеки

- Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!
- Якщо безперервний водонагрівач викликає будь-які проблеми, або у вас рідкий тиск води, ви повинні встановити обмежувач для холодної води (замовляється окремо, артикул 97510000).

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа 11 МПа – 10 бар – 145 PSI]
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 хв

- Захист від зворотного потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Safety Function (дивіться сторінку 34)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Коригування (дивіться сторінку 33)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 35)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Розміри (дивіться сторінку 34)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 34)

Запчастини (дивіться сторінку 36)

Чищення (дивіться сторінку 36)

Експлуатація (дивіться сторінку 35)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 36)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	· Тиск подачі невідповідний	· Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
	· Фільтр регулятора забруднений	· Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTCthermo
	· Ущільнювач душового фільтра забруднений	· Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	· Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний	· Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть
Температура виливу не відповідає встановленій температурі	· Термостат не налаштований	· Відрегулюйте термостат
	· Температура гарячої води занизька	· Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
Регулювання температури неможливе	· Термокартридж має відкладення вапняного нальоту	· Замініть термокартридж
	· Підключення гарячої та холодної води помінято місцями	· Регулювальний блок для переплутаних підключень #92373000
Проточний нагрівач не працював з термостатом	· Фільтр забруднено	· Очистіть фільтр / замініть фільтр
	· зворотний клапан застряг	· Замініть зворотні клапани
	· Обмежувач потоку на ручному душі не знятий	· Зніміть обмежувач потоку
	· Ущільнювач душового фільтра забруднений	· Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
Капає з душу або з виливу	· Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана, запірний пристрій несправний.	· Почистіть або замініть запірний пристрій

Монтажний (дивіться сторінку 33)

تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات للعمل أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحيه وأغراض تنظيف الجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنيه أو ذهنيه أو حسيه أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه تلفيات ناتجه من النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه من عمليه النقل.
- يجب تركيب وتسليك واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة الفوائد الخاصه بالتركيب وأشكال السباكه وفقًا للوائح الخاصه بكل بلد.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار.
- إذا تسبب سخان المياه المستمر في أيه مشكله أو في حاله وجود ضغط مياه مختلف بشدة، يجب أن تقوم بتركيب محدد ضغط لمنفذ المياه الباردة. إيطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000|

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	11 ميجابسكال - 10 بار - 145 PSI|
درجه حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
المسافه المركزيه:	150±12 مم
الوصيلات G 1/2:	الماء البارد جهه اليمين · الماء الساخن جهه اليسار
تصنيف حراري:	4 / 70°C الدقيقه

- خاصيه منع التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

وظيفة الأمان |راجع صفحه 34|

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجه الحرارة الترموستاتيه، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفه الأمان.

الضبط |راجع صفحه 33|

بعد التركيب يجب فحص درجه حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجه الحرارة المقاسه عند نوافع الفياض عن درجه حرارة الترموستات.

الصيانة |راجع صفحه 35|

- يجب فحص صمام منع الرجوع بصفه منتظمه حسب المواصفه EN 806 5 وذلك طبقاً للوائح الوطنيه أو الإقليميه أمرة واحد سنوياً على الأقل|.
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى اليسار إلى أقصى اليمين.

أبعاد |راجع صفحه 34|

رسم للصرف |راجع صفحه 34|

قطع الغيار |راجع صفحه 36|

التنظيف |راجع صفحه 36|

التشغيل |راجع صفحه 35|

شهادة اختبار |راجع صفحه 36|

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الملء غير كافي	· ضغط الإمداد ليس كافيًا	· افحص ضغط المواسير
	· مرشح الانسحاب الخاص بالمنظم منسد	· نظف مرشحات الانسحاب إلى الترموستات والمنظم
	· فتحة سماعة الدش منسدة	· نظف فتحة السماعة بين الدش والخرطوم
يتدفق منعكس للمياه الماء الساخن يتدفق في ماسورة الباردة أو العكس والحنفية معلق	· صمام منع الرجوع منسد / تالف	· قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	· لم يتم ضبط الترموستات	· اضبط الترموستات
	· درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	· ارفع حد الملء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	· منظم متراكم عليه الجير	· قم بتغيير منظم
	· تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	· وحدة التحكم للوصلات المتكونة #92373000
الدش اليدوي لا يعمل مع الترموستات	· الملتر منسد	· قم بتنظيف / تغيير الملتر
	· صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	· قم بتغيير صمام منع الرجوع
	· محدد التدفق غير محلوع من الدش	· ابرع محدد التدفق من الدش
	· فتحة سماعة الدش منسدة	· نظف فتحة السماعة بين الدش والخرطوم
تساقط قطرات مياه من الدش أو الحنفية	· انسحابات أو ترسبات على جزء الإحكام، جزء الحلق الحلزوني تالف	· تنظيف أو تغيير جزء الحلق الحلزوني

التركيب |راجع صفحة 33|

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilen bir akım limiteyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantıları:	soğuk sağ · sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Safety Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Ör.: maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.

Ayarlama (bakınız sayfa 33)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

Bakım (bakınız sayfa 35)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfleri düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar üntesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Ölçüleri (bakınız sayfa 34)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 34)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 36)

Temizleme (bakınız sayfa 36)

Kullanımı (bakınız sayfa 35)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 36)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0 212) 273 07 30
Faks:	(0 212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Besleme basıncı yeterli değil	· Hat basıncını kontrol edin
	· Ayar üntesinin filtresi kirlenmiş	· Termostatın önündeki ve ayar üntesindeki filtreleri temizleyin
	· Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	· El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, bataryа kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	· Çek valf kirlenmiş / arızalı	· Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	· Termostat ayarlanmadı	· Termostatı ayarlayın
	· Sıcak suyun derecesi çok düşük	· Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	· ayar üntesi kirlenmiş	· ayar üntesini değiştirin
	· Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	· Karıştırılan bağlantıları için ayar üntesi #92373000
Termostat modunda şofben devreye girmiyor	· Filtre tıkanmış olabilir	· Filtreyi temizleyin yada çıkartın
	· Çek valf çalışmıyor olabilir	· Çek valfi değiştirin
	· El duşunun içindeki akım limiteyici çıkartılmamış olabilir	· Akım limiteyiciyi el duşundan çıkartın
	· Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	· El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Duş ya da çıkıştan su damlıyor	· Conta yuvasında kir ya da toz, kesme üst parçası hasar görmüş	· Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin

Montajı (bakınız sayfa 33)

Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások között nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!
- Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvízkörben opcionálisan kapható fojtószelep (cikkszám 97510000) alkalmazható.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Safety Function (lásd a oldalon 34)

A biztonságifunkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

Beállítás (lásd a oldalon 33)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

Karbantartás (lásd a oldalon 35)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

Méretek (lásd a oldalon 34)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 34)

Tartozékok (lásd a oldalon 36)

Tisztítás (lásd a oldalon 36)

Használat (lásd a oldalon 35)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvízellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fagyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az íváshoz hidegvizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyílvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelenítení. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Vizsgajel (lásd a oldalon 36)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	· a nyomás nem megfelelő	· a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	· a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	· A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	· A zuhany szűrőtömítése koszos	· A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keveredés, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	· a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	· a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	· a termosztát nem lett beszabályozva	· a termosztátot be kell szabályozni
	· túl alacsony melegvíz hőmérséklet	· a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	· szabályozó egység elvízkövesedett	· szabályozó egység kicserélése
	· A meleg és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	· Vezérlőegység fordított csatlakozásokhoz #92373000
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát üzemmódban	· A szennyfogó szűrő koszos.	· A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.
	· A visszafolyásgátló beragadt.	· A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	· Nincs kiszerelve a zuhanyózsából a vízmennyiség szabályozó.	· El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	· A zuhany szűrőtömítése koszos	· A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
A zuhany vagy a kifolyó csepeg	· Piszok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része	· Elzáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni

Szerelés (lásd a oldalon 33)

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות במהן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה. אחרי ההתקנה, לא נכר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים
- אם מחמם המים הרצוף גורם לבעיות, או שיש לחצי מים שונים, צריך להתקין מגביל מים באספקת המים הקרים (מוזמן בנפרד, מספר פריט 97510000)

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 - 0,5 MPa
לחץ בדיקה:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60 °C
מרחק המרכז:	150±12 מ"מ
חיבורים:	G 1/2
חיטוי תרמי	קרים ימין · חמים שמאל 70 °C / 4 דקות

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד אך ורק לתי שתיה

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המסיר חומצה אצטית

פונקציית בטיחות (ראה עמוד 34)

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לחגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הבטיחות

כוונון (ראה עמוד 33)

אחרי ההתקנה, צריך לבחוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

תחזוקה (ראה עמוד 35)

- יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
- כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

מידות (ראה עמוד 34)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 34)

חלקי חילוף (ראה עמוד 36)

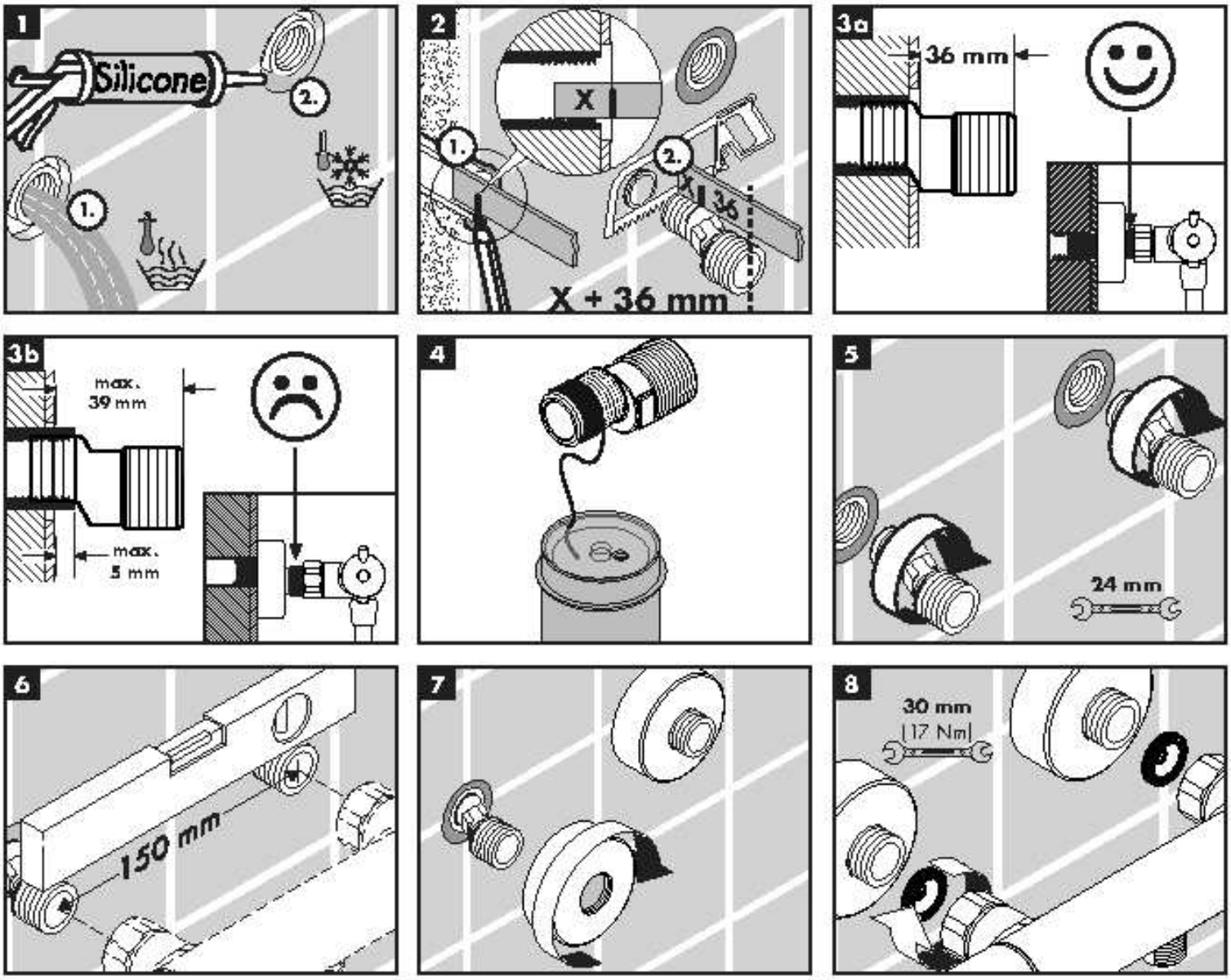
ניקוי (ראה עמוד 36)

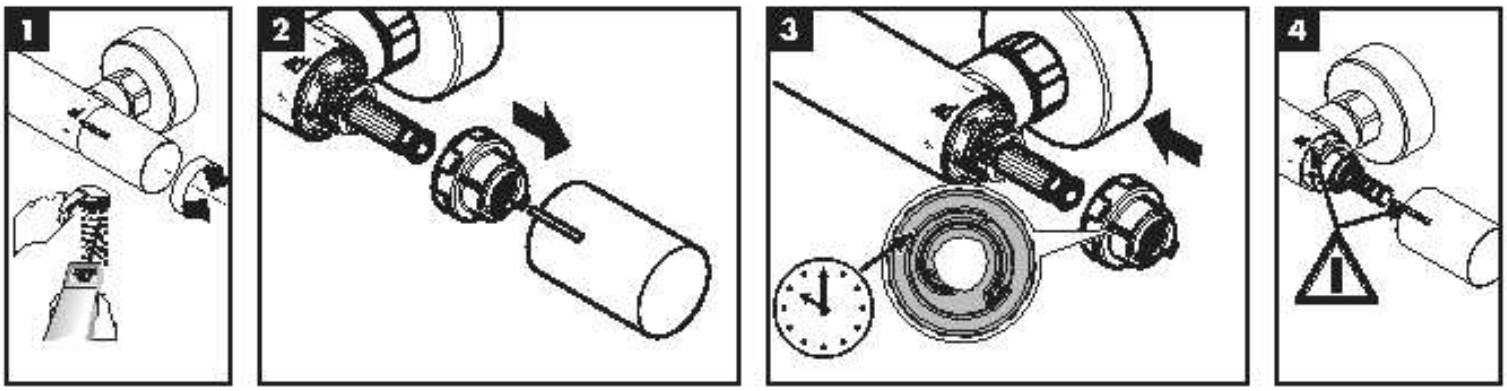
הפעלה (ראה עמוד 35)

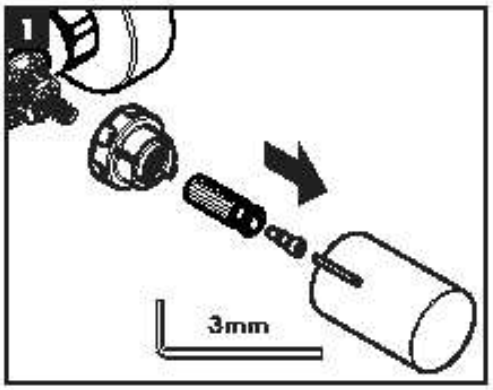
תעודת בדיקה (ראה עמוד 36)

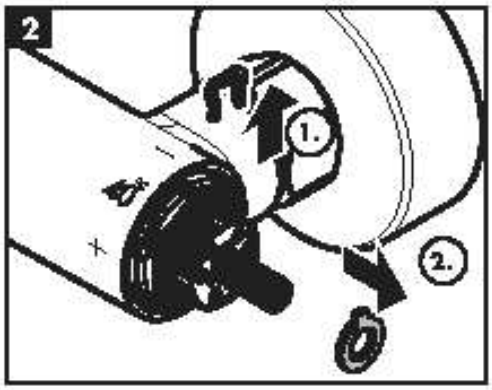
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספק מים	· לחץ האספקה לא תקין	· בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
	· מסנן הוסת מלוכלך	· נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTCthermo
	· אטם מסנן המקלחת מלוכלך	· נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
זרימה צלבת מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשבר הערבוב סגור	· המדחים מלוכלכים או דולפים	· נקה את המדחים, והחלף אם צריך
טמפרטורת הפה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	· התרמוסטט לא סונן	· התאם את התרמוסטט
	· טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	· הגדל את טמפרטורת המים החמים ל42 עד 60 מעלות
לא ניתן לוסת את הטמפרטורה	· יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	· החלף את מנגנון ערבוב התרמו
	· אספקת המים החמים והקרים הפוכה	· יחידת הוויסות לחיבורים המוחלפים #92373000
המחמם המהיר לא עובד עם התרמוסטט	· המסננים מלוכלכים	· נקה את המסנן/החלף מסנן
	· שסתום האל חזור לא זז בחזרה	· החלף את שסתומי האלחזור
	· מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני	· הסר את מגביל הזרימה
	· אטם מסנן המקלחת מלוכלך	· נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
טפטוף מהמקלחת או מהפה	· יש לכלוך או משקעים בתושבת השסתום, יחידת הניתוק לא תקינה	· נקה או החלף את יחידת הניתוק

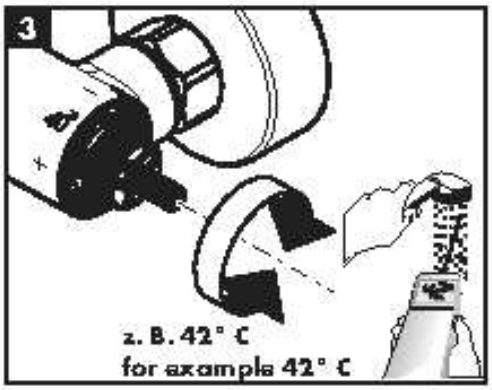
הרכבה (ראה עמוד 33)

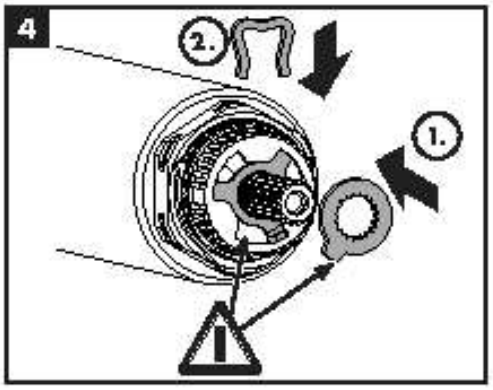

1
Silicone
2.
1.
2
X
1.
2.
36
X + 36 mm
3a
36 mm
3b
max.
39 mm
max.
5 mm
4
5
24 mm
6
150 mm
7
8
30 mm
17 Nm

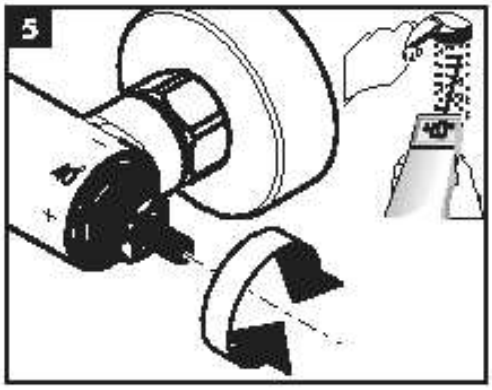

1
2
3
4

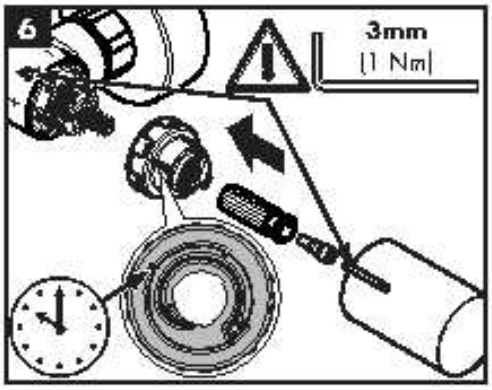

1
3mm

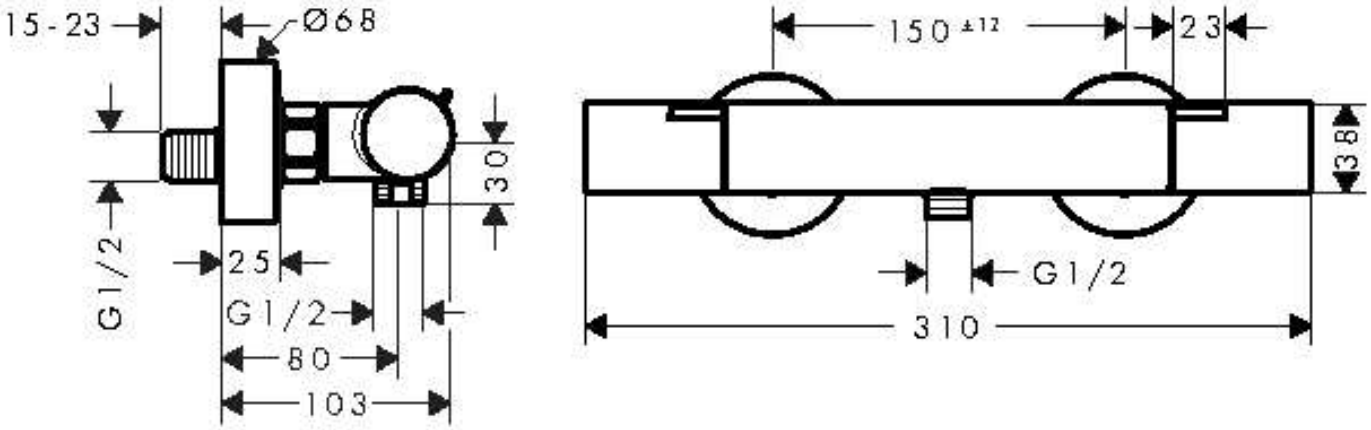

2
1.
2.

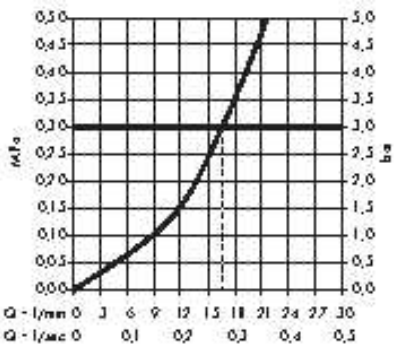

3
z. B. 42° C
for example 42° C

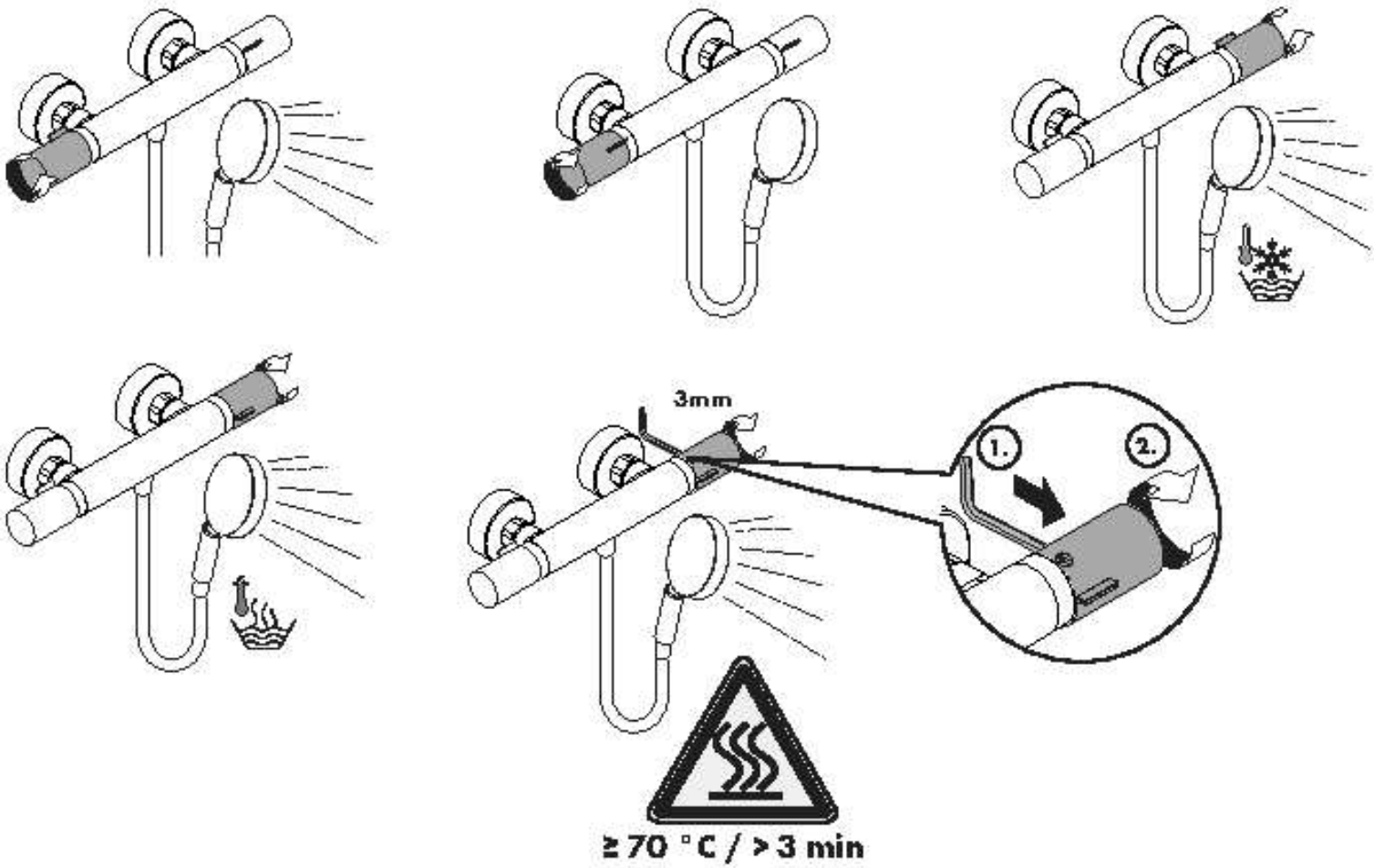

4
2.
1.

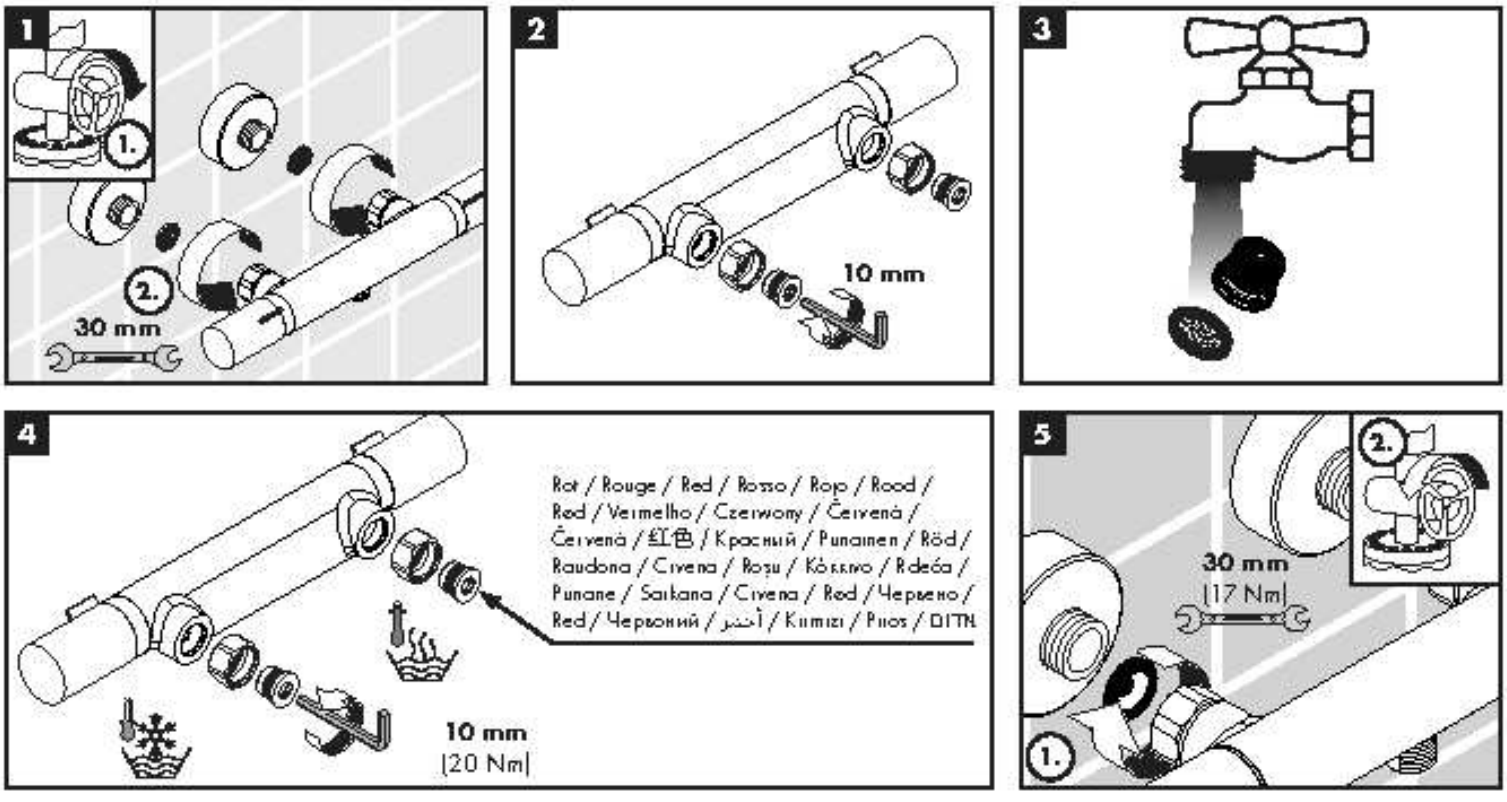

5


6
3mm
(1 Nm)

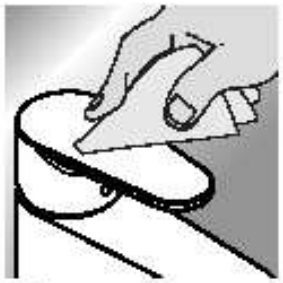

15 - 23
Ø68
30
G1/2
25
G1/2
80
103
150 ±12
23
38
G1/2
310


bar
l/min
0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5


3mm
1.
2.
≥ 70 °C / > 3 min


1
1.
2.
30 mm
2
10 mm
3
4
Rot / Rouge / Red / Rosso / Rojo / Rood / Red / Vermelho / Czerwony / Červená / Červená / 红色 / Красный / Punainen / Röd / Raudona / Crvena / Roşu / Κόκκινο / Rdeča / Punane / Sarkana / Crvena / Red / Червено / Red / Червоний / أحمر / Kırmızı / Piros / DITN
10 mm
(20 Nm)
5
2.
30 mm
(17 Nm)
1.

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

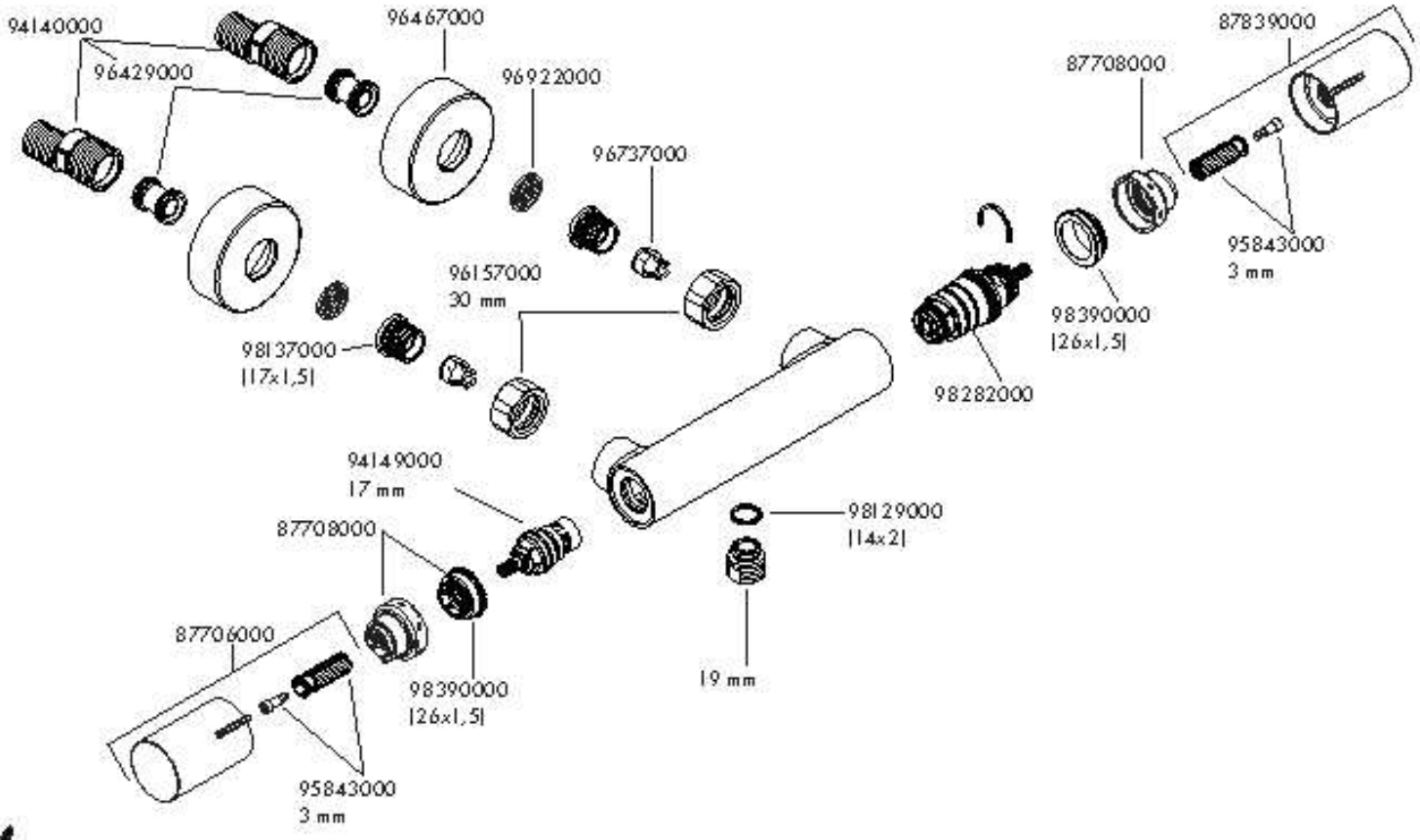




*www.hansgrohe.com/warranty



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакти
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакти
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



	P-IX	DVGW	STF		ETA
13323000	PA-IX 19692/IB	CN0422			

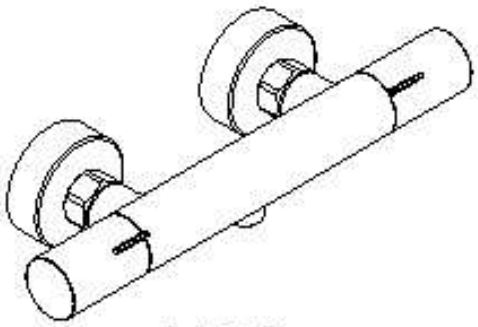
Hansgrohe SE
DIN 4109-1
PA-IX 19692/IB
Products

hansgrohe
Hansgrohe Auestraße 5 - 9 D-77761 Schiltach Telefon +49 (0) 7836/51-1282 Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com Internet: www.hansgrohe.com

07/2026
90154701

hansgrohe

EN Instructions for use / Assembly instructions 2



Ecostat Fine
13323000

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately,article number 97510000).

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 6)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Adjustment (see page 6)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 8)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Dimensions (see page 7)

Flow diagram (see page 7)

Spare parts (see page 8)

Cleaning (see page 6)

Operation (see page 7)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	· Regulator filter dirty	· Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	· thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
	· Hot and cold supplies are reversed	· Control unit for reversed connections #92373000
Instantaneous heater didn't work with thermostat	· Filters are dirty	· Clean the filter / exchange filter
	· check valve hasn't moved back	· Exchange check valves
	· Flow limiter in handshower isn't removed	· Remove flow limiter
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Shower or spout dripping	· Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	· Clean or exchange shut-off unit

Assembly (see page 5)

kiwa CERTIFIED Type 2 TMV kiwa CERTIFIED Type 3 TMV

On the following pages 3 - 5 you can find important information only for the installation in UK

Safety and Important Information

Hansgrohe products are safe provided they are installed, used and maintained in accordance with these instructions and recommendations.

Please read these instructions thoroughly and retain for future use.

The plumbing installation of this thermostat mixing valve must comply with the requirements of UK.

Water Regulations/Bylaws (Scotland), Building Regulations or any other regulations specified by the local Water Authority and supplier.

The installation of thermostatic mixing valves must comply with the requirements of the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.

We strongly recommend that you use a plumber registered with or a member of an Association:

Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering (CIPHE)

Water Industry Approved Plumber Scheme (WIAPS)

Dispose of plastic bags carefully.

Keep children well away from the work area.

Check for hidden pipes and cables in the wall before drilling holes.

The unit must be mounted on a finished waterproofed wall surface (usually tiles).

If you are using power tools (e.g. to drill holes) wear safety glasses and always disconnect tools from the power supply after use.

Do not operate the shower unit if the hand shower or spray hose has been damaged or is blocked.

Do not block the flow of water from the hand shower, by placing it on your hand or any other part of your body or foreign object.

The thermostatic unit should be serviced annually by a qualified person to ensure maximum safety during use.

The thermostatic mixing valve will be installed in such a position that maintenance of the TMV and its valves and the commissioning and testing of the TMV can be undertaken.

The mixer is fitted with check valves (page 8 pos. 96737000 and 93136000). There are filters on the thermostatic element too (page 8 pos. 96922000 and 98282000).

The fitting of isolation valves is required (preferred location page 4 Installation Requirements).

Technical Hotline

Tel: 01926 242300

Email: support@hansgrohe.co.uk

Technical Data

This thermostatic valve may be appropriat for the following conditions and installations. Verify, see procedure 1.a)

HIGH PRESSURE (HP-S / HP-T)

Type 3 High Pressure shower HP-S only

Type 2 High Pressure shower or tub as appropriate HP-S and or HP-T

Operating pressure:	max. 10 bar
Recommended operating pressure:	1 - 5 bar
Test pressure:	16 bar
Hot water temperature:	max. 60 °C
Recommended hot water temp.:	55 - 60 °C
Rate of flow from bath spout:	20 l/min. @ 3 bar
Rate of flow from shower outlet:	18 l/min. @ 3 bar
Maximum outlet temperature:	43 °C +/-*
Safety check:	40 °C
Hot water connection:	Left hand
Cold water connection:	Right hand

Mixed water temperature

Application	Mixed water temperature (at point of discharge).
Shower	41 °C max.
Washbasin	41 °C max.
Bath (44 °C fill)	44 °C max.
Minimum difference between hot water and mixed water temperature:	6 K

Hot and cold supply pressure should be balanced

* For preset outlet temperature adjustment - See page 6.

NB. If a water supply is fed by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve.

Recommended outlet temperatures

The TMV scheme recommends the following set maximum mixed water outlet temperatures for use in all premises:

44 °C for bath fill but see notes below;
41 °C for showers;
41 °C for washbasins.

The maximum mixed water temperature can be 2 °C above the recommended maximum set outlet temperatures.

Note: 46 °C is the maximum mixed water temperature from the bath tap. The maximum temperature takes account of the allowable temperature tolerances inherent in thermostatic mixing valves and temperature losses in metal baths.

It is not a safe bathing temperature for adults or children.

The British Burns Association recommends 37 to 37.5 °C as a comfortable bathing temperature for children. In premises covered by the Care Standards Act 2000, the maximum mixed water outlet temperature is 43 °C.

Installation Requirements

This thermostatic mixer valve must be installed in compliance with current Water Regulations. If you have any doubts about the Water Regulation requirements contact your local water services provider or use the services of a professional plumber.

This mixer valve is suitable for use with the following water supply systems:

Gas Combination Boiler (multi-point) 1.0 - 10 bar*
Unvented System (pressure balanced) 1.0 - 10 bar
Pumped System 1.0 - 10 bar

IMPORTANT: If you install this mixer with a gravity fed system, there must be a minimum head (vertical distance) from the underside of the cold water storage tank to the showerhead position of at least 5 metre.

Before connecting the mixer, water should be flushed through the system to remove all debris that might otherwise damage the valve.

* If pressure is in excess of 3.5 bar, a pressure-reducing valve should be fitted.

Supply Conditions TMV Type 2

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	0.5 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 25

Supply Conditions TMV Type 3

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	1 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 20

Valves operating outside these conditions cannot be guaranteed to operate as Type 2 or Type 3 valves.

Commissioning and in-service tests

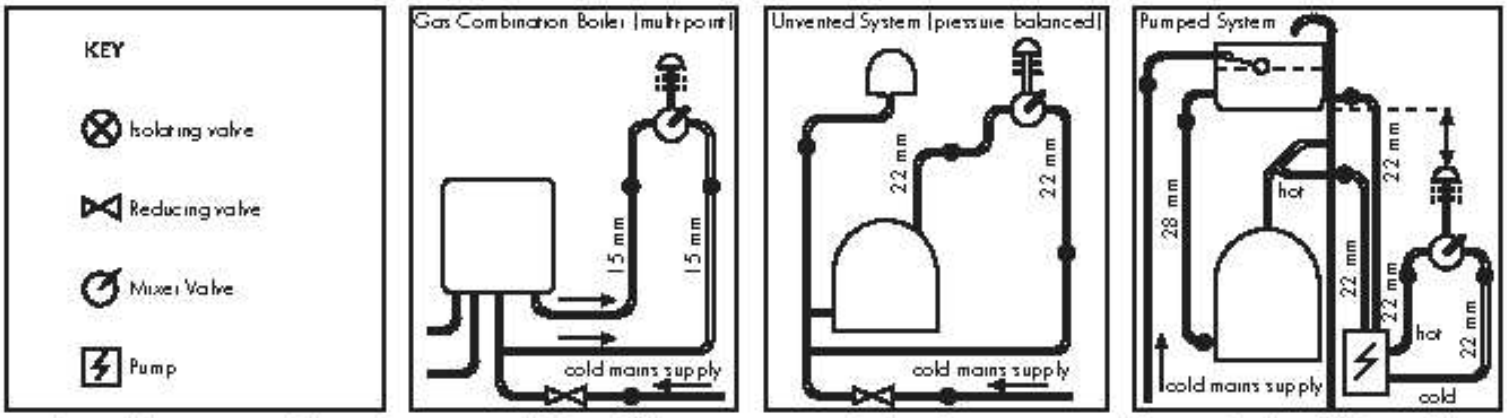
Commissioning

Purpose

Since the installed supply conditions are likely to be different from those applied in the laboratory tests it is appropriate, at commissioning, to carry out some simple checks and tests on each mixing valve to provide a performance reference point for future in-service tests.

Procedure

1. Check that:
   a) the thermostatic mixing valve and its designation match the intended installation and application, see
   https://www.kiwa.com/gb/en/services2/testing/tmv-testing/
   https://www.kiwa.com/gb/en/about-kiwa/tmvs-certificate-search/
   b) the supply pressures are within the range of operating pressures for the designation of the valve
   c) the supply temperatures are within the range permitted for the valve and by guidance information on the prevention of legionella etc.
2. Adjust the temperature of the mixed water in accordance with the manufacturer's instructions (page 6) and the requirement of the application and then carry out the following sequence:
   a) record the temperature of the hot and cold water supplies
   b) record the temperature of the mixed water at the largest draw-off flow rate



c) record the temperature of the mixed water at a smaller draw-off flow rate, which shall be measured

3. Perform the cold water isolation test:
   a) operate the TMV and achieve a normal flow rate for the application and record the initial mixed outlet temperature
   b) isolate the cold-water supply to the valve
   c) collect the water discharged from the TMV outlet for 5 seconds into a suitably graduated measuring vessel
   d) continue to collect the water discharged from the TMV outlet in a second vessel for a further period of 30 seconds or 60 seconds for Type 3 installations
   e) re-open (restore) the cold-water supply and after 30 seconds measure the mixed water temperature
   f) record the maximum temperature achieved as a result and the final stabilised temperature

   NOTE: The final stabilised mixed water temperature should not exceed the values in Table A.
4. Record the equipment, thermometer etc. used for the measurements See acceptance criteria on page 4

Table A: Guide to maximum stabilised temperatures recorded during site tests

Application	Max. mixed water temperature
Shower	43 °C
Washbasin	43 °C
Bath (44 °C fill)	46 °C

The mixed water temperature at terminal fitting should never exceed 46°C.

If there is a residual flow during the commissioning or the annual verification (cold water supply isolation test), then this is acceptable providing the temperature of the water seeping from the valve is no more than 2 °C above the designated maximum mixed water outlet temperature setting of the valve.

Temperature readings should be taken at the normal flow rate after allowing for the system to stabilise.

The sensing part of the thermometer probe must be fully submerged in the water that is to be tested.

Any TMV that has been adjusted or serviced must be re-commissioned and re-tested in accordance with the manufacturers' instructions.

In-service testing

Purpose

The purpose of in-service testing is to regularly monitor and record the performance of the thermostatic mixing valve. Deterioration in performance can indicate the need for service work on the valve and/ or the water supplies.

Procedure

1. Carry out the commissioning procedure **1.** (a) to (c), the procedure **2.** (a) to (c) and the procedure **3.** (a) to (f) on page 3 using the same measuring equipment, or equipment to the same specifications.
2. If the mixed water temperature has changed significantly from the previous test results (e.g. > 1 K), record the change and before re-adjusting the mixed water temperature check:
   a) that any in-line or integral strainers are clean
   b) any in-line or integral check valves or other anti-backsiphonage devices are in good working order
   c) any isolating valves are fully open
3. With an acceptable mixed water temperature, complete the commissioning procedure **3.** (a) to (e) on page 4.
4. If at step **3.** (e) on page 4 the final mixed water temperature is greater than the values in Table A and / or the maximum temperature exceeds the corresponding value from the previous test results by more than about 2 K, the need for service work is indicated.

   NOTE: In-service testing should be carried out with a frequency which identifies a need for service work before an unsafe water temperature can result. In the absence of any other instruction or guidance, the procedure described in „Frequency of in-service testing" may be used.

Acceptance criteria for TMV Type 2 Tub/Bath:

1. The volume collected in the first period of 5 s shall not exceed 400 ml.
2. The volume collected in the second period of 30 s shall not exceed an additional 500 ml.
3. After restoration of the cold-water supply (30 s) the mixed water outlet temperature shall not differ by more than 2 °C from the initial set mixed water temperature.

Acceptance criteria for all other TMV Type 2 outlets:

1. The volume collected in the first period of 5 s shall not exceed 200 ml.
2. The volume collected in the second period of 30 s shall not exceed an additional 300 ml.
3. After restoration of the cold-water supply (30 s) the mixed water outlet temperature shall not differ by more than 2 °C from the initial set mixed water temperature.

Acceptance criteria for TMV Type 3 valve:

1. If there is a flow stream after 5 s then collect any water discharging for 60 seconds. If the volume of water collected is greater than 120 ml then further investigation is needed.
2. If there is no flow or if the volume of water collected is less than or equal to 120 ml, then restore the cold-water supply, after 15 seconds record the mixed water temperature.
3. After restoration of the cold-water supply (30 s) the mixed water outlet temperature shall not differ by more than 2 °C from the initial set mixed water temperature.

Frequency of in-service testing TMV Type 3*

General

In the absence of any other instruction or guidance on the means of determining the appropriate frequency of in-service testing, the following procedure may be used:

1. 6 to 8 weeks after commissioning carry out the tests given in **2.** on page 3.
2. 12 to 15 weeks after commissioning carry out the tests given in **2.** on page 3.
3. Depending on the results of **1.** and **4.** several possibilities exist:
   a) If no significant changes (e.g. < 1 K) in mixed water temperatures are recorded between commissioning and 1., or between commissioning and 4. the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
   b) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in only one of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
   c) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in both of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
   d) If significant changes (e.g. > 2 K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating service work, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
4. The general principle to be observed after the first 2 or 3 in-service tests is that the intervals of future tests should be set to those which previous tests have shown can be achieved with no more than a small change in mixed water temperature.

***TMV Type 2: The frequency of performing the in-service tests is 1 year maximum.**

Thermostatic Adjustment

Temperature Limitation

The temperature is limited by the safety stop to 40°C. If a higher temperature is required, it is possible to over ride the safety stop by depressing the safety button.

NB. It is recommended that for private domestic use the maximum mixed water temperature be set at the following factory set values:

Shower Mixer 43°C
Bath/Shower 43°C

For healthcare applications the Temperatures must be set by following the procedures on page 6. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

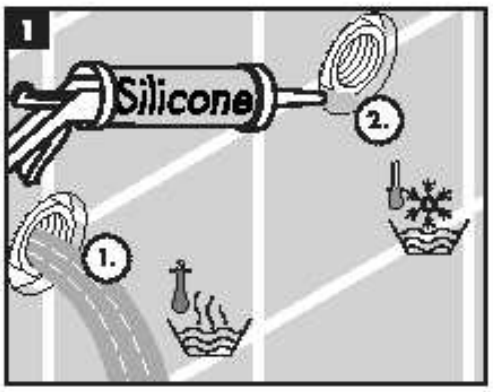
Temperatures can be set by following the procedures on page 6. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

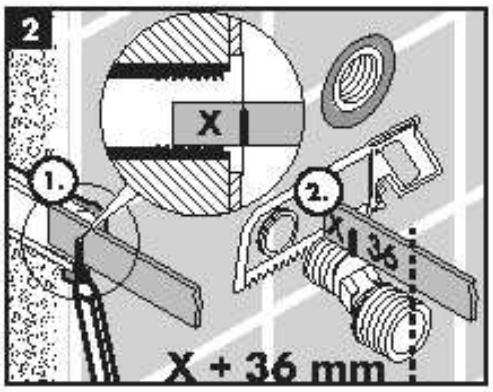
To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold. The thermostatic mixer valve should be checked annually by a qualified person to ensure correct operation. Whilst this is a recommendation in user / owner domestic dwellings, a duty of care obligation should be considered in commercial bathroom or subletting situations.

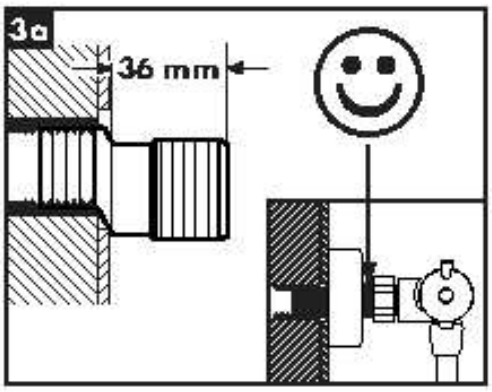
The mixer is fitted with check valves (page 8 pos. 96737000 and 93136000) and filters (page 8 pos. 96922000 and 98282000). If the water flow drops the filters need to be cleaned. For that purpose please follow the steps 1 - 5 on page 8.

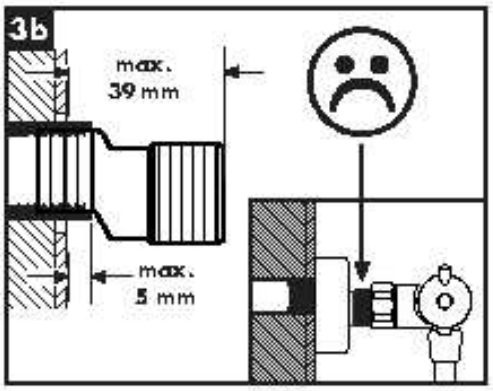
Calibrating Thermostat

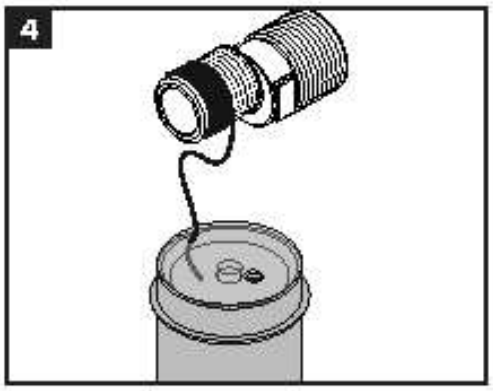
If the temperature reading is different to the showering temperature, follow the steps 1 - 4 on page 6.

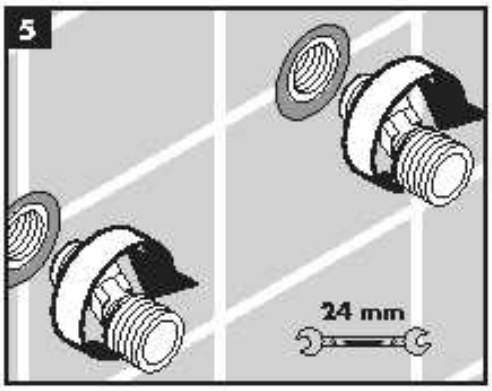


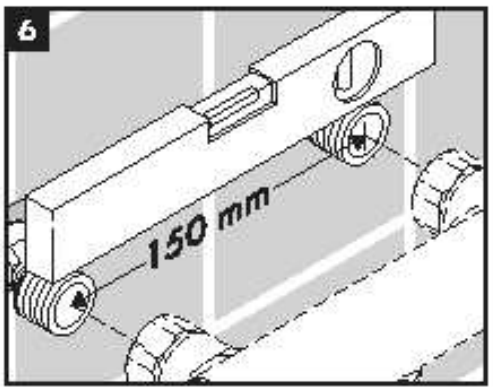


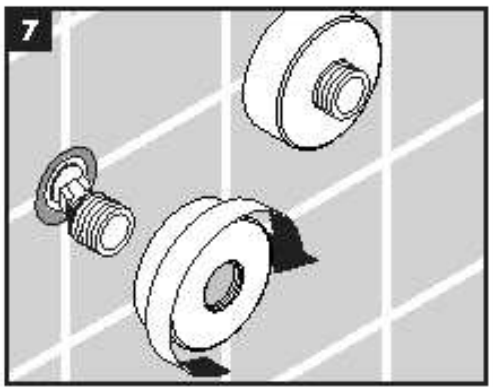


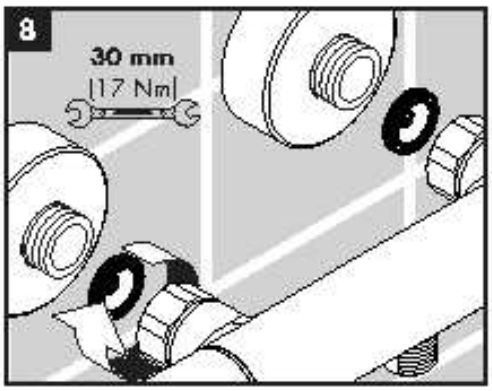


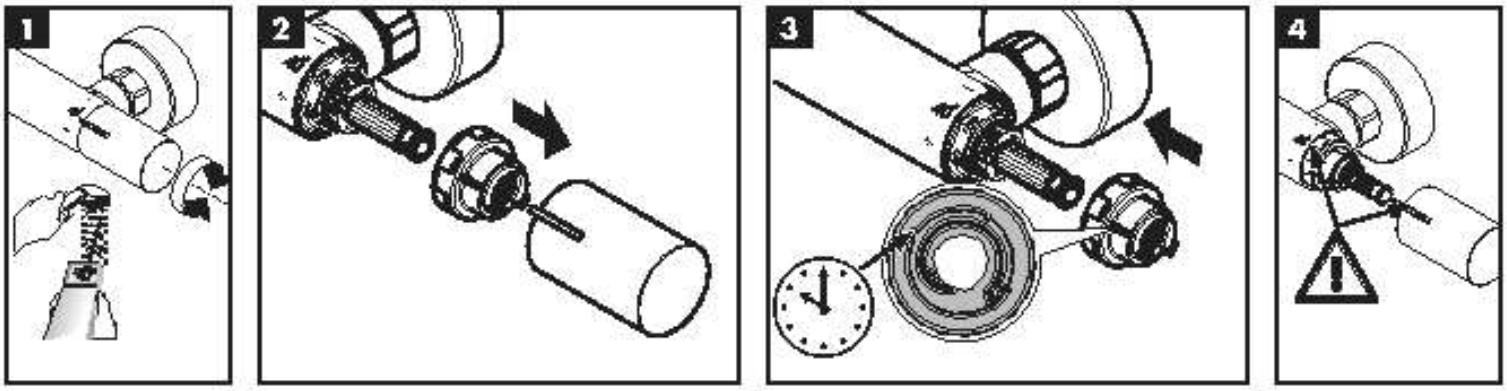


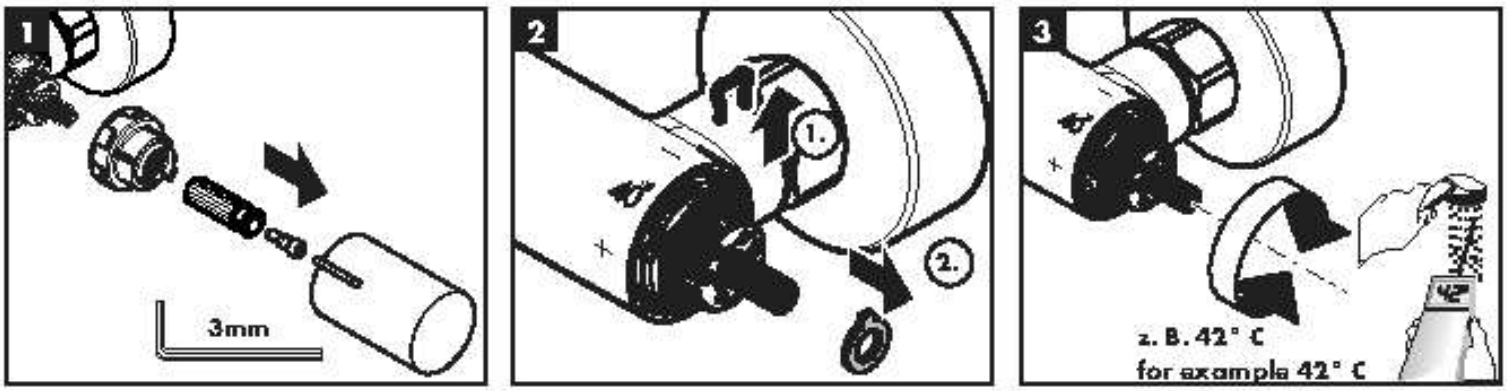




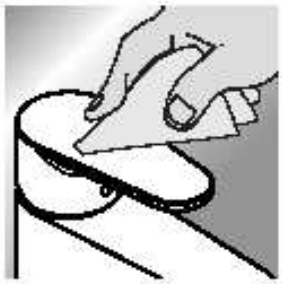








www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

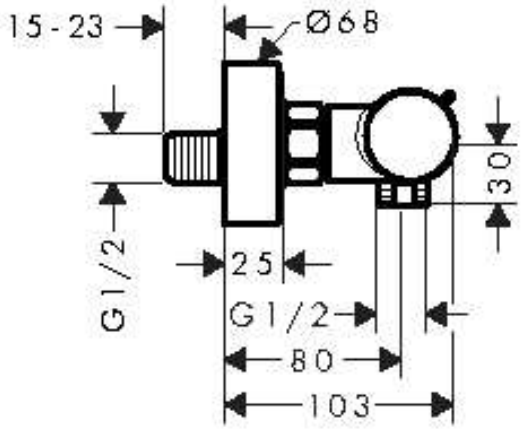


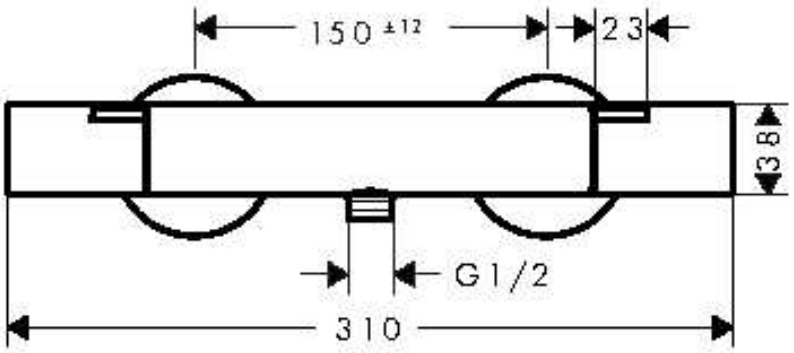


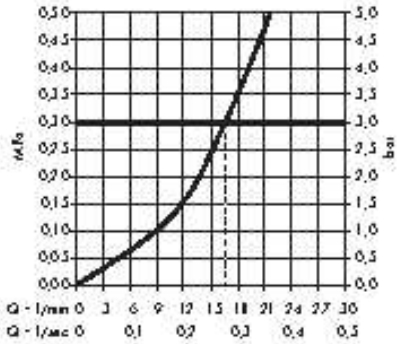
*www.hansgrohe.com/warranty

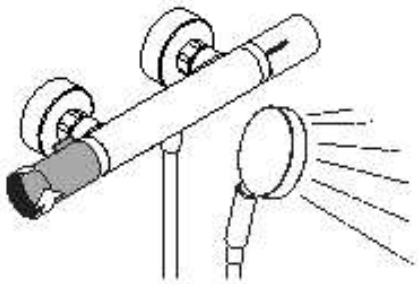


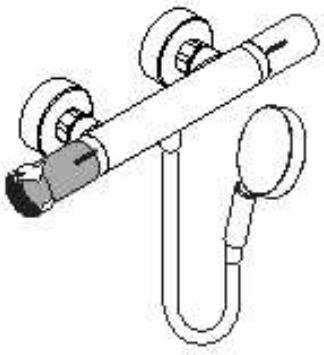
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

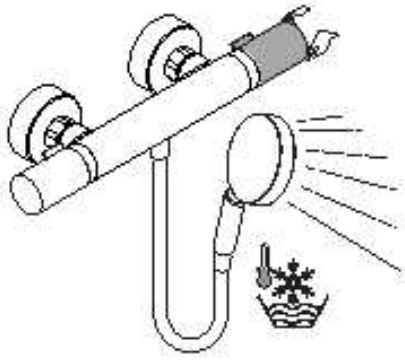

15 - 23
Ø68
30
G1/2
25
G1/2
80
103


150 ±12
23
38
G1/2
310

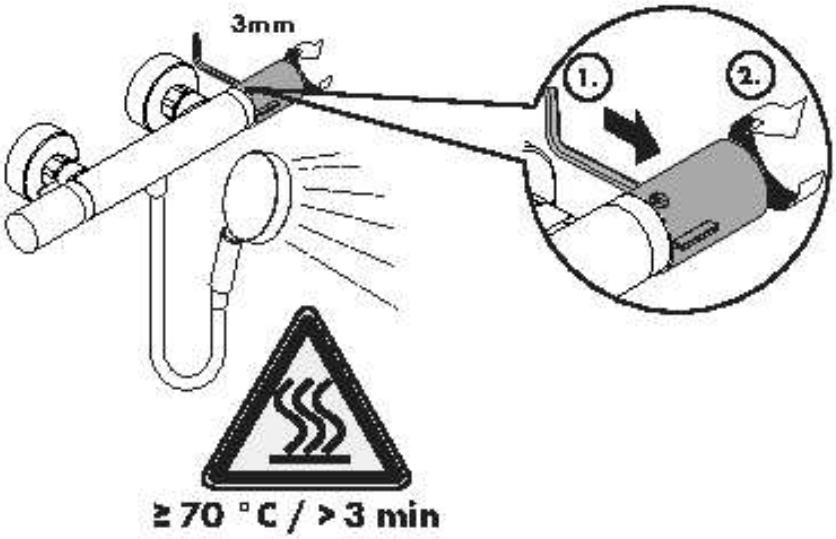

0,5 0 5,0
0,4 5 4,5
0,4 0 4,0
0,3 5 3,5
0,3 0 3,0
0,2 5 2,5 bar
0,2 0 2,0
0,1 5 1,5
0,1 0 1,0
0,0 5 0,5
0,0 0,0
Q - l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q - l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5



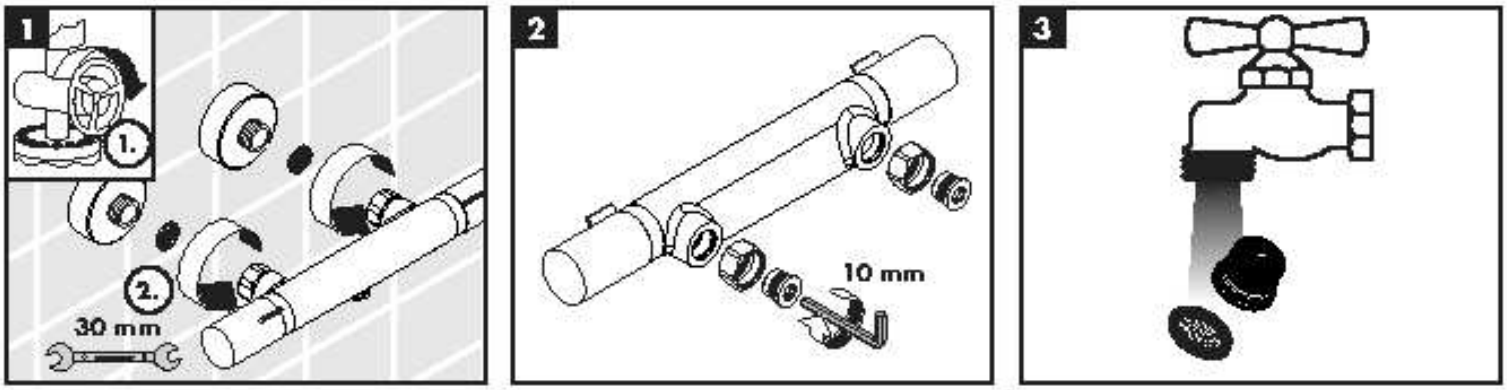


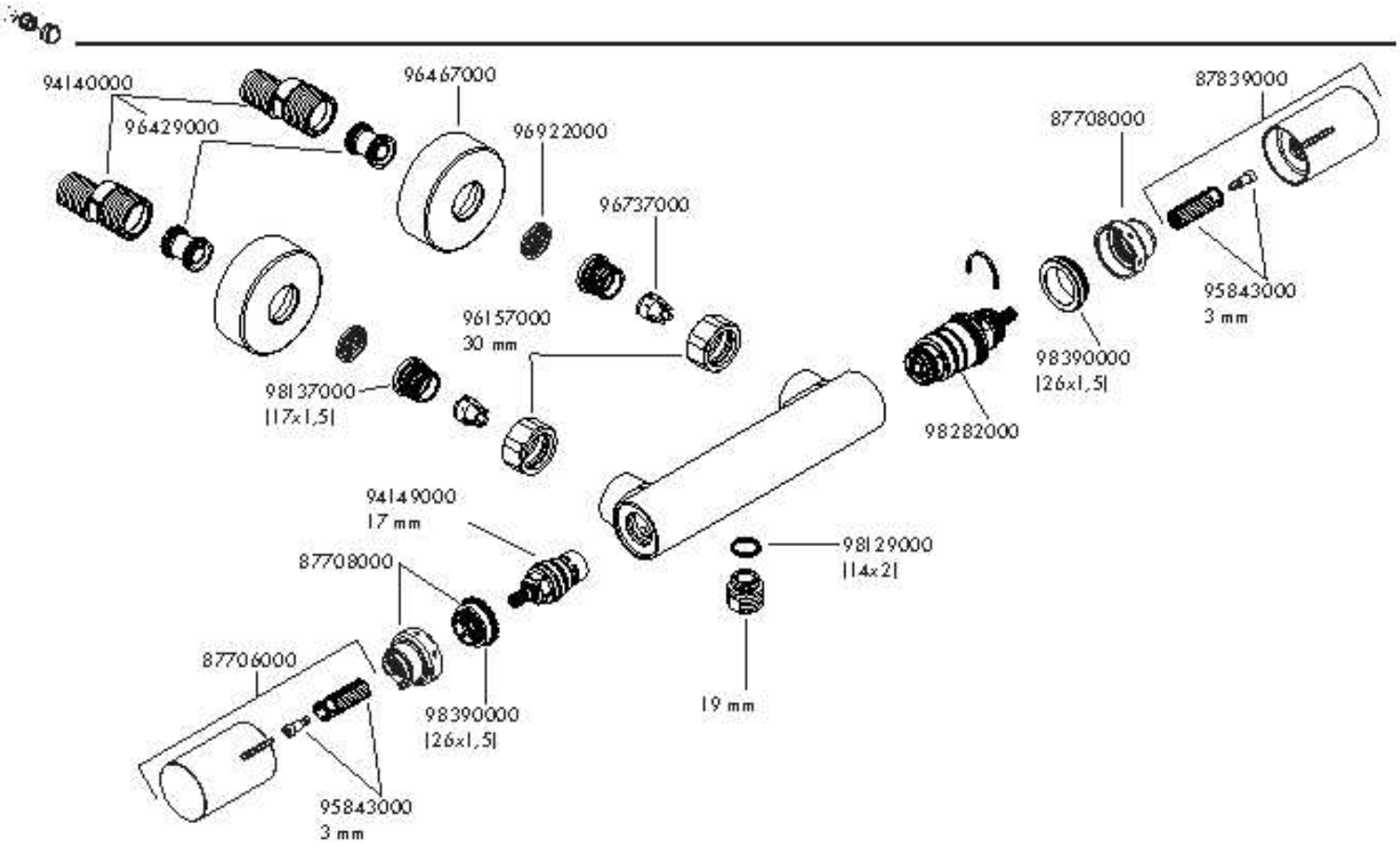





3mm
1.
2.

≥ 70 °C / > 3 min





hansgrohe
Hansgrohe Auestraße 5 - 9 D-77761 Schiltach Telefon + 49 (0) 78 36/51-12 82 Telefax + 49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com Internet: www.hansgrohe.com

07/2026
90154714M